



## Ne spreglejte gluhih volivk in volivcev

### Dostopnost je ključnega pomena za zagotovitev pravice do politične udeležbe gluhih volivk in volivcev na Evropskih volitvah 2019

Evropska zveza gluhih (EUD), Evropska zveza gluhe mladine (EUDY) in Evropski forum tolmačev znakovnega jezika (efsl) poudarjajo, da je za zagotovitev učinkovite in resnične politične udeležbe gluhih volivk in volivcev in uresničevanje njihove volilne pravice potrebno upoštevati dostopnost pred, med in po zaključku evropskih volitev. Zagotovitev dostopnosti je priložnost da kandidatke, kandidati in politične stranke lahko dosežejo vse volivke in volivce in dokažejo svojo zavezo do uresničevanja vključevalne in k rešitvam naravnane miselnosti, ki ne dopušča, da se kogarkoli spregleda.

EUD, EUDY in efsli želijo s tem ciljem kandidatke in kandidate na glasovanju za Evropski parlament in pristojne državne organe pozvati k opolnomočenju gluhih volivk in volivcev in k odpravi večjih ovir pri dostopu do informacij in komunikacije med evropskimi volitvami, s čimer bodo gluhi lahko dejansko uveljavili svojo volilno pravico.

To lahko zagotovijo z:

### Dostopnostjo do informacij in komunikacije v nacionalnem znakovnem jeziku(ih)

<ul style="list-style-type: none"><li>• Vsi predvolilni materiali, kot na primer manifesti in politični programi, morajo biti na spletnih straneh kandidatov in političnih strank dostopni v nacionalnem znakovnem jeziku (ih).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pri zagotavljanju dostopnosti v nacionalnem znakovnem jeziku(ih) se morajo pristojni vladni organi posvetovati z nacionalnimi organizacijami gluhih<sup>4</sup> in nacionalnimi organizacijami, ki zastopajo tolmače znakovnega jezika, s ciljem da se zagotovi tolmačenje znakovnega jezika najvišje kakovosti, ki ga izvajajo certificirani tolmači znakovnega jezika.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vse informacije in komunikacija v video formatu morajo biti dostopne v znakovnem jeziku (ih).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zagotovi se usposobljene in/ali certificirane tolmače in prevajalce, ne glede na njihovo sposobnost sluha in v skladu z načeli nediskriminacije<sup>5</sup>.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Javne politične razprave, kampanje, srečanja, tudi lokalna srečanja s kandidati in političnimi strankami, politični zbori in razprave na javnih prireditvah morajo biti dostopne v znakovnem</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pojasnila volilnega procesa, informacije o volilnih postopkih ter navodila za oddajo glasov in informacije o procesu registracije morajo biti na voljo v znakovnem jeziku(ih).</li></ul>

<p>jeziku(ih). Na dogodkih, ki se jih udeležijo gluhi predstavniki iz drugih držav, naj bo na voljo tudi tolmačenje v mednarodni kretnji.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pri izvedbi političnih kampanj, ki potekajo v konferenčnem okolju ali preko spletnega prenosa je treba upoštevati smernice Kako poteka delo s tolmači znakovnega jezika<sup>1</sup>, Smernice za tolmače znakovnega na srečanjih na mednarodni/evropski ravni<sup>2</sup> ter Smernice o umestitvi tolmačev znakovnega jezika<sup>3</sup>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V primeru kršitev mora biti gluhim volivcem in volivkam omogočeno, da organom predložijo pritožbe v znakovnem jeziku(ih).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Med političnimi kampanjami ali srečanji z volivci mora biti gluhim volivkam in volivcem zagotovljena možnost interakcije s političnimi kandidati v znakovnem jeziku(ih).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Osebe, ki dela na voliščih mora biti seznanjeno z morebitnimi ovirami za gluhe in biti ustrezno usposobljeno za komuniciranje z gluхими volivci in jim znati posredovati potrebne informacije.</li> </ul>

1 <http://efsl.org/efslibliu/wp-content/uploads/2019/02/How-to-Work-with-Sign-Language-Interpreters.pdf>

2 <http://efsl.org/efslibliu/wp-content/uploads/2012/09/SL-Interpreter-Guidelines.pdf>

3 <https://aiic.net/page/7821/guidelines-positioning-of-sign-language-interpreters-in-conferences/lang/1>

4 Vključno z nacionalnimi organizacijami, ki zastopajo specifične skupine gluhih, na primer gluho mladino, gluhe ženske in ostale.

5 <http://efsl.org/efslibliu/wp-content/uploads/2019/02/Policy-Statement-The-inclusive-notion-of-Sign-Language-Interpreters-2017-1.pdf>

## Dostopnost do informacij in komunikacije

### - zagotavljanje podnaslovov, podnapisov in raba novih tehnologij

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Informacije in komunikacije na spletnih platformah za predvajanje video vsebin, na družbenih medijih, televizijski prenosi, tudi prenosi v živo, ter avdio-vizualni mediji na zahtevo v zvezi s političnimi kampanjami, kot so politična soočenja, pogovori, govori in vse video vsebine v zvezi z evropskimi volitvami, morajo biti opremljene s podnaslovi ali podnapisi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podnapisi v realnem času (podnaslovi v realnem času) so obvezni na vseh dogodkih.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podnaslovi in podnapisi morajo biti najboljše kakovosti in jasno in pravilno prenesti informacije.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na voljo morajo biti transkripti video posnetkov, avdio vsebin in podkastov v zvezi z evropskimi volitvami.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kandidati in politične stranke morajo za zagotavljanje boljše dostopnosti uporabljati nove tehnologije, tudi tehnologije osnovane na umetni inteligenci, npr. tehnologije za pretvorbo govora v besedilo.</li> </ul>

## Dostopnost preko vizualnih sredstev

<ul style="list-style-type: none"><li>• Materiali predvolilne kampanje morajo vsebovati čim več vizualnih vsebin. To vključuje čim več barvitosti, slike kandidatov, logotipe političnih strank in ostala sredstva za vizualno predstavo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spletne strani kandidatk, kandidatov in političnih strank morajo biti oblikovane v skladu z Direktivo o dostopnosti spletišč in mobilnih aplikacij<sup>6</sup>, Standardom EU o dostopnosti EN 3015497 in Smernicami za dostopnost spletnih vsebin 2.1.8</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Informacije in komunikacija v zvezi s predvolilno kampanjo morajo biti predstavljene v koherentni strukturi in vsebovati tabele, grafe in prikaze, ki predstavljajo te informacije.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Informacije o voliščih in navodila za postopek oddaje glasov morajo biti na voljo v vizualni obliki.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Na volilnih lističih morajo biti prikazane slike kandidatk in kandidatov ter logotipi političnih strank.</li></ul>

6 <https://eur-lex.europa.eu/eli/dir/2016/2102/oj>

7 <http://mandate376.standards.eu/standard>

8 <https://www.w3.org/TR/WCAG21/>